



Council of the
European Union

Brussels, 10 July 2023

9815/23

Interinstitutional File:
2018/0204 (COD)

JUR 344
JUSTCIV 75
EJUSTICE 18
COMER 63
CODEC 962

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2020/1784 of the European Parliament and of the Council of 25 November 2020 on the service in the Member States of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters (service of documents) (recast)
(Official Journal of the European Union L 405 of 2 December 2020)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu

(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

**на Регламент (ЕС) 2020/1784 на Европейския парламент и на Съвета от
25 ноември 2020 година относно връчване в държавите членки
на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела
(„връчване на документи“)**

(Официален вестник на Европейския съюз L 405 от 2 декември 2020 г.)

1. На страница 63, приложение I, формуляр В

вместо:

„Референтен номер на запитания орган:

Референтен номер на предаващия орган:“,

да се чете:

„Референтен номер на предаващия орган:

Референтен номер на запитания орган:“.

2. На страница 71, приложение I, формуляр Й

вместо:

„Референтен номер на запитания орган:

Референтен номер на предаващия орган:“,

да се чете:

„Референтен номер на предаващия орган:

Референтен номер на запитания орган:“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) 2020/1784 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 25 de noviembre de 2020, relativo a la notificación y traslado en los Estados miembros de documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o mercantil («notificación y traslado de documentos»

(Diario Oficial de la Unión Europea L 405 de 2 de diciembre de 2020)

1) En la página 63, anexo I, formulario C:

donde dice:

«N.º de referencia de la autoridad requerida:

N.º de referencia del organismo transmisor:»,

debe decir:

«N.º de referencia del organismo transmisor:

N.º de referencia de la autoridad requerida:».

2) En la página 71, anexo I, formulario J:

donde dice:

«N.º de referencia de la autoridad requerida:

N.º de referencia del organismo transmisor:»,

debe decir:

«N.º de referencia del organismo transmisor:

N.º de referencia del organismo receptor:».

OPRAVA

**nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2020/1784 ze dne 25. listopadu 2020 o
doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v
členských státech (doručování písemností)**

(Úřední věstník Evropské unie L 405 ze dne 2. prosince 2020)

1. Strana 63, příloha I, formulář C

Místo:

„Jednací číslo/spisová značka dožádaného orgánu:

Jednací číslo/spisová značka odesílajícího subjektu.“

má být:

„Jednací číslo/spisová značka odesílajícího subjektu:

Jednací číslo/spisová značka dožádaného orgánu.“

2. Strana 71, příloha I, formulář J

Místo:

„Jednací číslo/spisová značka dožádaného orgánu:

Jednací číslo/spisová značka odesílajícího subjektu.“

má být:

„Jednací číslo/spisová značka odesílajícího subjektu:

Jednací číslo/spisová značka přijímajícího subjektu.“

BERIGTIGELSE

**til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2020/1784 af 25. november 2020 om
forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civil- og handelsretlige
sager (forkyndelse af dokumenter)**

(Den Europæiske Unions Tidende L 405 af 2. december 2020)

1. Side 63, bilag I, formular C

I stedet for:

"Den anmodende myndigheds journalnummer:

Den fremsendende instans' journalnummer:"

læses:

"Den fremsendende instans' journalnummer:

Den anmodede myndigheds journalnummer:".

2. Side 71, bilag I, formular J

I stedet for:

"Den anmodede myndigheds journalnummer:

Den fremsendende instans' journalnummer:"

læses:

"Den fremsendende instans' journalnummer:

Den modtagende instans' journalnummer:".

BERICHTIGUNG

**der Verordnung (EU) 2020/1784 des Europäischen Parlaments und des Rates vom
25. November 2020 über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke in
Zivil- oder Handelssachen in den Mitgliedstaaten (Zustellung von Schriftstücken)**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 405 vom 2. Dezember 2020)

1. Seite 63, Anhang I, Formblatt C

Anstatt:

„Referenznummer der ersuchten Behörde:
Referenznummer der Übermittlungsstelle.“

muss es heißen:

„Referenznummer der Übermittlungsstelle:
Referenznummer der ersuchten Behörde.“

2. Seite 71, Anhang I, Formblatt J

Anstatt:

„Referenznummer der ersuchten Behörde:
Referenznummer der Übermittlungsstelle.“

muss es heißen:

„Referenznummer der Übermittlungsstelle:
Referenznummer der Empfangsstelle.“

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. novembri 2020. aasta määruses (EL) 2020/1784, mis käsitleb kohtu- ja kohtuväliste dokumentide liikmesriikides kättetoimetamist tsiviil- ja kaubandusajades (dokumentide kättetoimetamine)

(Euroopa Liidu Teataja L 405, 2. detsember 2020)

1. Leheküljel 63 I lisa vormis C

asendatakse

„Taotluse saanud asutuse viitenumber:

Edastava asutuse viitenumber:“

järgmisega:

„Edastava asutuse viitenumber:

Taotluse saanud asutuse viitenumber:“.

2. Leheküljel 71 I lisa vormis J

asendatakse

„Taotluse saanud asutuse viitenumber:

Edastava asutuse viitenumber:“

järgmisega:

„Edastava asutuse viitenumber:

Vastuvõtva asutuse viitenumber:“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΕ) 2020/1784 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 25ης Νοεμβρίου 2020 περί επιδόσεως και κοινοποίησης στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις («επίδοση ή κοινοποίηση πράξεων»)

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 405 της 2ας Δεκεμβρίου 2020)

1. Στη σελίδα 63, παράρτημα I, έντυπο Γ

αντί:

«Αριθμός πρωτοκόλλου της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση:

Αριθμός πρωτοκόλλου της υπηρεσίας διαβίβασης:»,

διάβαζε:

«Αριθμός πρωτοκόλλου της υπηρεσίας διαβίβασης:

Αριθμός πρωτοκόλλου της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση:».

2. Στη σελίδα 71, παράρτημα I, έντυπο I

αντί:

«Αριθμός πρωτοκόλλου της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση:

Αριθμός πρωτοκόλλου της υπηρεσίας διαβίβασης:»,

διάβαζε:

«Αριθμός πρωτοκόλλου της υπηρεσίας διαβίβασης:

Αριθμός πρωτοκόλλου της υπηρεσίας παραλαβής:».

CORRIGENDUM

to Regulation (EU) 2020/1784 of the European Parliament and the Council of 25 November 2020 on the service in the Member States of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters (service of documents)

(Official Journal of the European Union L 405 of 2 December 2020)

1. On page 63, Annex I, Form C

for:

‘Reference No of the requested authority:

Reference No of the transmitting agency:’,

read:

‘Reference No of the transmitting agency:

Reference No of the requested authority:’.

2. On page 71, Annex I, Form J

for:

‘Reference No of the requested authority:

Reference No of the transmitting agency:’,

read:

‘Reference No of the transmitting agency:

Reference No of the receiving agency:’.

RECTIFICATIF

**au règlement (UE) 2020/1784 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2020
relatif à la signification et à la notification dans les États membres des actes judiciaires et
extrajudiciaires en matière civile ou commerciale (signification ou notification des actes)**

("Journal officiel de l'Union européenne" L 405 du 2 décembre 2020)

1. Page 63, annexe I, formulaire C

Au lieu de:

"Numéro de référence de l'autorité requise:

Numéro de référence de l'entité d'origine:"

lire:

"Numéro de référence de l'entité d'origine:

Numéro de référence de l'autorité requise:"

2. Page 71, annexe I, formulaire J

Au lieu de:

"Numéro de référence de l'autorité requise:

Numéro de référence de l'entité d'origine:"

lire:

"Numéro de référence de l'entité d'origine:

Numéro de référence de l'entité requise:"

CEARTÚCHÁN

**ar Rialachán (AE) 2020/1784 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Samhain
2020 maidir le doiciméid bhreithiúnacha agus sheachbhreithiúnacha a sheirbheáil sna
Ballstáit in ábhair shibhialta nó thráchtála (doiciméid a sheirbheáil)**

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 405 an 2 Nollaig 2020)

(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge 405, lch. 40)

1. Ar leathanach 63, Iarscríbhinn I, Foirm C

in ionad:

‘Uimh. Thagartha an údaráis a bhfuiltear ag iarraidh air:

Uimh. Thagartha na gníomhaireachta tarchuir:’,

léitear:

‘Uimh. Thagartha na gníomhaireachta tarchuir:

Uimh. Thagartha an údaráis a bhfuiltear ag iarraidh air:’.

2. Ar leathanach 71, Iarscríbhinn I, Foirm J

in ionad:

‘Uimh. Thagartha an údaráis a bhfuiltear ag iarraidh air:

Uimh. Thagartha na gníomhaireachta tarchuir:’,

léitear:

‘Uimh. Thagartha na gníomhaireachta tarchuir:

Uimh. Thagartha na gníomhaireachta fála:’.

ISPRAVAK

Uredbe (EU) 2020/1784 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2020. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena)

(Službeni list Europske unije L 405 od 2. prosinca 2020.)

1. Na stranici 63., u Prilogu I., u obrascu C:

umjesto:

„Referentni broj tijela primatelja zahtjeva:

Referentni broj otpremnog tijela:”

treba stajati:

„Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj tijela primatelja zahtjeva:”.

2. Na stranici 71., u Prilogu I., u obrascu J:

umjesto:

„Referentni broj tijela primatelja zahtjeva:

Referentni broj otpremnog tijela:”

treba stajati:

„Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj prijamnog tijela:”.

RETTIFICA

del regolamento (UE) 2020/1784 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 novembre 2020, relativo alla notificazione e alla comunicazione negli Stati membri degli atti giudiziari ed extragiudiziali in materia civile o commerciale («notificazione o comunicazione degli atti»)

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 405 del 2 dicembre 2020)

1. Pagina 63, allegato I, modulo C:

anziché:

"N. di riferimento dell'autorità interpellata:

N. di riferimento dell'organo mittente:"

leggasi:

"N. di riferimento dell'organo mittente:

N. di riferimento dell'autorità interpellata:".

2. Pagina 71, allegato I, modulo J:

anziché:

"n. di riferimento dell'autorità interpellata:

n. di riferimento dell'organo mittente:"

leggasi:

" n. di riferimento dell'organo mittente:

n. di riferimento dell'organo ricevente:".

LABOJUMS

**Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2020/1784 (2020. gada 25. novembris) par tiesas
un ārpustiesas civillietu vai komercietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs (“dokumentu
izsniegšana”)**

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 405, 2020. gada 2. decembris)

1. 63. lappusē, I pielikuma C veidlapā:

tekstu:

"Lūguma saņēmējas iestādes atsauces Nr.:

Pārsūtītājas struktūras atsauces Nr.:"

lasīt šādi:

"Pārsūtītājas struktūras atsauces Nr.:

Lūguma saņēmējas iestādes atsauces Nr.:"

2. 71. lappusē, I pielikuma J veidlapā:

tekstu:

"Lūguma saņēmējas iestādes atsauces Nr.:

Pārsūtītājas struktūras atsauces Nr.:"

lasīt šādi:

"Pārsūtītājas struktūras atsauces Nr.:

Lūguma saņēmējas iestādes atsauces Nr.:"

**2020 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/1784 dėl
teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse
narėse (dokumentų įteikimas) klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 405, 2020 m. gruodžio 2 d.)

1. 63 puslapis, I priedas, C forma:

yra:

„Institucijos, kuriai pateiktas prašymas, nuorodos Nr.:

Perduodančiosios agentūros nuorodos Nr.:“,

turi būti:

„Perduodančiosios agentūros nuorodos Nr.:

Institucijos, kuriai pateiktas prašymas, nuorodos Nr.:“;

2. 71 puslapis, I priedas, J forma:

yra:

„Institucijos, kuriai pateiktas prašymas, nuorodos Nr.:

Perduodančiosios agentūros nuorodos Nr.:“,

turi būti:

„Perduodančiosios agentūros nuorodos Nr.:

Agentūros, kuriai pateiktas prašymas, nuorodos Nr.:“.

HELYESBÍTÉS

a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről (iratkézbesítés) szóló, 2020. november 25-i (EU) 2020/178 európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 405., 2020. december 2.)

1. A 63. oldalon, az I. mellékletben, a C. formanyomtatványban

a következő szövegrész:

„A megkeresett hatóság hivatkozási száma:

Az áttevő intézmény hivatkozási száma:”,

helyesen:

„Az áttevő intézmény hivatkozási száma:

A megkeresett hatóság hivatkozási száma:”.

2. A 71. oldalon, az I. mellékletben, a J. formanyomtatványban

a következő szövegrész:

„A megkeresett hatóság hivatkozási száma:

Az áttevő intézmény hivatkozási száma:”,

helyesen:

„Az áttevő intézmény hivatkozási száma:

Az áttevő intézmény hivatkozási száma:”.

RETTIFIKA

tar-Regolament (UE) 2020/1784 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2020 dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali (notifika ta' dokumenti)

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 405 tat-2 ta' Diċembru 2020)

1. Fil-paġna 63, l-Anness I, il-Formola C

minflok:

“Nru ta' Referenza tal-awtorità rikjesta:

Nru ta' Referenza tal-aġenzija mittenti.”,

aqra:

“Nru ta' Referenza tal-aġenzija mittenti:

Nru ta' Referenza tal-awtorità rikjesta.”.

2. Fil-paġna 71, l-Anness I, il-Formola J

minflok:

“Nru ta' Referenza tal-awtorità rikjesta:

Nru ta' Referenza tal-aġenzija mittenti.”,

aqra:

“Nru ta' Referenza tal-aġenzija mittenti:

Nru ta' Referenza tal-aġenzija riċeventi.”.

RECTIFICATIE

van Verordening (EU) 2020/1784 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2020 inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken (de betekening en de kennisgeving van stukken)

(Publicatieblad van de Europese Unie L 405 van 2 december 2020)

1. Bladzijde 63, bijlage I, formulier C:

in plaats van:

“Dossiernummer van de aangezochte autoriteit:
Dossiernummer van de verzendende instantie:”,

lezen:

“Dossiernummer van de verzendende instantie:
Dossiernummer van de aangezochte autoriteit:”.

2. Bladzijde 71, bijlage I, formulier J:

in plaats van:

“Dossiernummer van de aangezochte autoriteit:
Dossiernummer van de verzendende instantie:”,

lezen:

“Dossiernummer van de verzendende instantie:
Dossiernummer van de ontvangende instantie:”.

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/1784 z dnia 25 listopada 2020 r. dotyczącego doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych lub handlowych („doręczanie dokumentów”)

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 405 z dnia 2 grudnia 2020 r.)

1. Strona 63, załącznik I, formularz C

zamiast:

„Numer referencyjny organu, do którego kierowany jest wniosek:

Numer referencyjny jednostki przekazującej:”

powinno być:

„Numer referencyjny jednostki przekazującej:

Numer referencyjny organu, do którego kierowany jest wniosek:”.

2. Strona 71, załącznik I, formularz J

zamiast:

„Numer referencyjny organu, do którego kierowany jest wniosek:

Numer referencyjny jednostki przekazującej:”

powinno być:

„Numer referencyjny jednostki przekazującej:

Numer referencyjny jednostki przyjmującej:”.

RETIFICAÇÃO

do Regulamento (UE) 2020/1784 do Parlamento Europeu e do Conselho de 25 de novembro de 2020 relativo à citação ou notificação de atos judiciais e extrajudiciais em matérias civil e comercial nos Estados-Membros (citação ou notificação de atos)

(Jornal Oficial da União Europeia L 405 de 2 de dezembro de 2020)

1. Na página 63, Anexo I, formulário C,

onde se lê:

"N.º de referência da autoridade requerida:

N.º de referência da entidade de origem:",

leia-se:

"N.º de referência da entidade de origem:

N.º de referência da autoridade requerida.";

2. Na página 71, Anexo I, formulário J,

onde se lê:

"N.º de referência da autoridade requerida:

N.º de referência da entidade de origem: ",

leia-se:

"N.º de referência da entidade de origem:

N.º de referência da entidade requerida: ".

RECTIFICARE

la Regulamentul (UE) 2020/1784 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 noiembrie 2020 privind notificarea sau comunicarea în statele membre a actelor judiciare și extrajudiciare în materie civilă sau comercială (notificarea sau comunicarea actelor)

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 405 din 2 decembrie 2020)

1. La pagina 63, anexa I, formularul C

în loc de:

„Nr. de referință al autorității solicitate:

Nr. de referință al agenției de transmitere:”,

se citește:

„Nr. de referință al agenției de transmitere:

Nr. de referință al autorității solicitate:”.

2. La pagina 71, anexa I, formularul J

în loc de:

„Nr. de referință al autorității solicitate:

Nr. de referință al agenției de transmitere:”,

se citește:

„Nr. de referință al agenției de transmitere:

Nr. de referință al agenției de primire:”.

KORIGENDUM

**k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1784 z 25. novembra 2020 o
doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v
členských štátoch (doručovanie písomností)**

(Úradný vestník Európskej únie L 405 z 2. decembra 2020)

1. Na strane 63, príloha I, tlačivo C:

namiesto:

„Spisová značka dožiadaného orgánu:

Spisová značka odosielajúceho orgánu.“

má byť:

„Spisová značka odosielajúceho orgánu:

Spisová značka dožiadaného orgánu.“.

2. Na strane 71, príloha I, tlačivo J:

namiesto:

„Spisová značka dožiadaného orgánu:

Spisová značka odosielajúceho orgánu.“

má byť:

„Spisová značka odosielajúceho orgánu:

Spisová značka prijímajúceho orgánu.“.

POPRAVEK

Uredbe (EU) 2020/1784 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2020 o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah (vročanje pisanj)

(Uradni list Evropske unije L 405 z dne 2. decembra 2020)

1. Stran 63, Priloga I, Obrazec C:

besedilo:

„Referenčna št. zaprošenega organa:

Referenčna št. organa za pošiljanje:“

se glasi:

„Referenčna št. organa za pošiljanje:

Referenčna št. zaprošenega organa:“

2. Stran 71, Priloga I, Obrazec J:

besedilo:

„Referenčna št. zaprošenega organa:

Referenčna št. organa za pošiljanje:“

se glasi:

„Referenčna št. organa za pošiljanje:

Referenčna št. organa za sprejem:“.

OIKAISU

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2020/1784, annettu 25 päivänä marraskuuta 2020, oikeudenkäynti- ja muiden kuin oikeudenkäyntiin liittyvien asiakirjojen tiedoksiannosta jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa
(asiakirjojen tiedoksianto)**

(Euroopan unionin virallinen lehti L 405, 2. joulukuuta 2020)

1. Sivulla 63, liitteessä I olevassa lomakkeessa C:

on:

”Pyynnön vastaanottavan viranomaisen viitenumero:

Lähtävän viranomaisen viitenumero:”,

pitää olla:

”Lähtävän viranomaisen viitenumero:

Vastaanottavan viranomaisen viitenumero:”.

2. Sivulla 71, liitteessä I olevassa lomakkeessa J:

on:

”Pyynnön vastaanottavan viranomaisen viitenumero:

Lähtävän viranomaisen viitenumero:”,

pitää olla:

”Lähtävän viranomaisen viitenumero:

Vastaanottavan viranomaisen viitenumero:”.

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2020/1784 av den 25 november 2020 om delgivning i medlemsstaterna av rättegångshandlingar och andra handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur (delgivning av handlingar)

(Europeiska unionens officiella tidning L 405 av den 2 december 2020)

1. Sidan 63, bilaga I, formulär C

I stället för:

”Den anmodade myndighetens referensnr:

Det sändande organets referensnr:”

ska det stå:

”Det sändande organets referensnr:

Den anmodade myndighetens referensnr: ”

2. Sidan 71, bilaga I, formulär J

I stället för:

”Den anmodade myndighetens referensnr:

Det sändande organets referensnr:”

ska det stå:

”Det sändande organets referensnr:

Det mottagande organets referensnr:”